FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 168
Enu. 27

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM DU C

Province de Québec — District No. 168 — S. District No. 23 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in dans Village St Jean Baptiste de la Rivière — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page Treize

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E. H. Lévesque — Enumerator. / Recenseur. Juin 9 & 10

| Lieu. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Dwellings. | Family household or institution. Familles, ménages ou institutions. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person living in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of Abode. (Township or parish, city, town or village. Enough information and lot or concession number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Assez de renseignements et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or Territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dernier de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Mentionner si la personne est employée, ou non, dans une "fabrique de conserves", dans une "fabrique de boîtes", dans une "pharmacie", etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 au métier principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other work. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per week at other employment. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation. Gain total en 1910 provenant du métier principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other employment. Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou des leçons particulières, s'il y en a. | Rate of earnings per hour. Taux du salaire par heure. Taux du salaire par heure ou à l'heure ou à forfait. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons over 16 years of age. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 16 ans. Collège, Couvent ou Université. | Specify age. Spécifier l'âge. | Blind. Aveugle. | INFIRM. auquel l'in |
|---|---|---